

Informationsschreiben für die Bewohner und künftigen Bewohner der Hospices Civils de la Ville de Luxembourg

Die EU-Verordnung 2016/679

Die Hospices Civils de la Ville de Luxembourg (im Folgenden „HCVL“) verpflichten sich, Ihre personenbezogenen Daten im Einklang mit der Europäischen Verordnung (EU) 2016/679 vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten und zum freien Datenverkehr (im Folgenden „DSGVO“) und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG zu verarbeiten.

Für die Verarbeitung Ihrer Daten Verantwortlicher

Der für die Verarbeitung Ihrer Daten Verantwortliche ist:

Les Hospices Civils de la Ville de Luxembourg
Direction
2, rue Englebert Neveu
L-2224 Luxembourg
E-Mail: secretariat@hcvl.lu

Datenschutzbeauftragter

Da die HCVL eine öffentlich-rechtliche Anstalt der Stadt Luxemburg sind, muss der für die Verarbeitung Verantwortliche einen Datenschutzbeauftragten (im Folgenden der „DPO“) ernennen.

Die Kontaktdaten des DPO lauten:

Les Hospices Civils de la Ville de Luxembourg
Délégué à la protection des données
2, rue Englebert Neveu
L-2224 Luxembourg
E-Mail: dpo@hcvl.lu

Zwecke, für die wir Ihre Daten verarbeiten

Die HCVL verarbeiten Ihre personenbezogenen Daten für die nachstehend aufgezählten Zwecke:

- Verwaltung der vorsorglichen und dringenden Aufnahmeanträge
- Verwaltung der Aufnahmen: Anlegen der Pflegeakte, der medizinischen Akte und der Behandlungsakte, Anlegen der Verwaltungsakte (Berechnung der Leistungen und der Unterbringung) und Anlegen der Hotellerieakte für die damit verbundenen Dienste

(Verpflegung, Reinigung, Pflege der persönlichen Wäsche, sonstige persönliche Annehmlichkeiten wie Kabelfernsehen, Internet usw.)

- Laufende Verwaltung der Pflege- und Betreuungsleistungen, um die Kontinuität und Nachverfolgung Ihrer Betreuung zu gewährleisten
- Laufende Verwaltung der medizinischen und therapeutischen Leistungen, um die Kontinuität und Nachverfolgung Ihrer Betreuung zu gewährleisten
- Laufende Verwaltung der Leistungen im Rahmen Ihrer Unterbringung (Hotellerieleistungen, Sicherheits- und Gesundheitsleistungen, Leistungen im Rahmen der Aktivitäten des täglichen Lebens, Leistungen im Zusammenhang mit soziokulturellen Aktivitäten)
- Laufende administrative Verwaltung: Rechnungsstellung, Unterstützung bei der finanziellen Verwaltung und Antragstellung beim Nationalen Solidaritätsfonds, Formalitäten beim Sozialamt, Verwaltungsvorgänge bei der Gemeinde (Wohnsitzwechsel)
- Verwaltung der Abgänge: Schließen der Akten bei Vertragsende

Gesetzliche Grundlage der Verarbeitung Ihrer Daten

Die HCVL verarbeiten Ihre personenbezogenen Daten auf der Grundlage einer oder mehrerer Bedingung(en):

- Die Verarbeitung ist zur Erfüllung einer rechtlichen Verpflichtung erforderlich, der die HCVL unterliegen.
- Die Verarbeitung ist für die Erfüllung Ihres Vertrags, den Sie mit den HCVL abgeschlossen haben, oder zur Durchführung vorvertraglicher Maßnahmen erforderlich, die auf Ihre Anfrage erfolgen.
- Die Verarbeitung ist zur Wahrung der berechtigten Interessen der HCVL oder von Dritten erforderlich, sofern nicht Ihre Interessen oder Grundrechte und Grundfreiheiten überwiegen (beispielsweise Verwaltung der Aufnahmeanträge im Hinblick auf die Planung Ihrer Aufnahme in dem Wohnbereich, der am besten Ihren speziellen Bedürfnissen gerecht werden kann).
- Sie haben in die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten für einen oder mehrere festgelegte Zwecke eingewilligt (beispielsweise Ihre Einwilligung im Zusammenhang mit dem Recht am eigenen Bild, Ihre Einwilligung zum Übermitteln Ihrer Daten an die an Ihrer Betreuung beteiligten Gesundheitsdienstleister, Ihre Einwilligung zur Verarbeitung Ihrer Daten in einer elektronischen Pflegeakte).

Bedingungen für die Einwilligung: Sie haben das Recht, Ihre Einwilligung jederzeit zu widerrufen. Durch den Widerruf der Einwilligung wird die Rechtmäßigkeit der aufgrund der Einwilligung bis zum Widerruf erfolgten Verarbeitung nicht berührt. Der Widerruf der Einwilligung muss so einfach wie die Erteilung der Einwilligung sein.

Art des Erfordernisses, Daten bereitzustellen, und die Folgen einer Nichtbereitstellung der Daten

Die HCVL müssen ihre gesetzlichen Pflichten und den gesetzlichen Rahmen, dem sie unterliegen, einhalten.

Falls die Rechtmäßigkeit der Verarbeitung Ihrer Daten auf Ihrer Einwilligung beruht, beeinträchtigt der Widerruf Ihrer Einwilligung die ordnungsgemäße Ausführung Ihres Vertrags und der damit verbundenen Leistungen. Gleiches gilt, wenn Sie sich weigern, die für die ordnungsgemäße Ausführung Ihres Vertrags und der damit verbundenen Leistungen erforderlichen personenbezogenen Daten bereitzustellen.

Art der Daten, die wir erheben

Bei den von den HCVL erhobenen Daten handelt es sich um die Informationen, die Sie uns direkt übermitteln, bzw. um die Informationen, die uns von den Personen übermittelt werden, die beauftragt wurden, um die Daten an uns weiterzugeben.

Es kann vorkommen, dass die HCVL personenbezogene Daten indirekt bei anderen Quellen einholen müssen (beispielsweise im Rahmen Ihrer Verbringung aus einer anderen Einrichtung in die HCVL bei den Krankenhäusern und sonstigen Einrichtungen, Ärzten und Gesundheitsdienstleistern, der Agentur e-santé und aus der gemeinsamen elektronischen Patientenakte).

Die personenbezogenen Daten, die wir direkt oder indirekt erheben, beinhalten:

- Ihre Personalien: Familienname und Mädchenname, Vorname, Geburtsdatum und -ort, Staatsangehörigkeit, nationale Identifikationsnummer usw.
- Ihre Kontaktdaten: Postanschrift, Telefonnummern, E-Mail-Adresse usw.
- Daten Ihrer Kontaktpersonen: Name, Vorname, Beziehung, Telefonnummern, E-Mail-Adresse usw.
- Daten bezüglich gerichtlicher Entscheidungen: Sonderbevollmächtigter, Betreuer, Verwalter
- Ihre finanziellen Daten und Ihre wirtschaftliche Lage: Einkünfte, Ersparnisse, Ausgaben, Immobilienbesitz usw.
- Ihre Gesundheitsdaten: Pflegeakte, medizinische Akte, Berichte von anderen Gesundheitsdienstleistern usw.
- Ihr Foto, falls Sie eingewilligt haben
- Sonstige personenbezogene und/oder Gesundheitsdaten, die Sie uns übermitteln

Die HCVL verarbeiten keine besonderen Kategorien von personenbezogenen Daten (sog. sensible Daten), mit Ausnahme der Gesundheitsdaten unter Einhaltung der unter „Gesetzliche Grundlage der Verarbeitung“ beschriebenen Bedingungen der Rechtmäßigkeit.

Empfänger Ihrer Daten

Während Ihres Aufenthalts in einer unserer Einrichtungen müssen folgende Personen auf Ihre Daten zugreifen:

- Ihre behandelnden Ärzte
- das betroffene Pflegepersonal
- je nach Bedarf sonstige qualifizierte Personen, die für die Diagnose, die Behandlungen und die Pflege nützlich sein können
- das für das Management der IT-Systeme und die administrative Verwaltung der Daten zuständige technische und Verwaltungspersonal

Die Empfänger Ihrer Daten sind die internen Mitarbeiter der HCVL und erforderlichenfalls externe Dienstleister wie beispielsweise: Krankenhäuser, konsultierte Fachärzte, Physiotherapeuten, Psychologen, Logopäden, Labore, Apotheken, Sozialdienste der Krankenhäuser und sonstigen Einrichtungen usw.

Ihre personenbezogenen Daten müssen staatlichen und kommunalen Behörden wie der Pflegeversicherung, der Krankenkasse, dem Nationalen Solidaritätsfonds, dem Sozialamt der Stadt Luxemburg, der Gemeindeverwaltung usw. übermittelt werden.

Mit dem Hosting der Daten und der Wartung unserer für die Datenverarbeitung benötigten IT-Systeme ist ein externer Drittanbieter beauftragt.

Übertragungen in Länder außerhalb der EU

Die HCVL übertragen Ihre personenbezogenen Daten nicht in Drittländer außerhalb der Europäischen Union.

Automatisierte Entscheidungen

Die HCVL greifen nicht auf automatisierte Entscheidungen zurück, um Ihre personenbezogenen Daten zu verarbeiten.

Aufbewahrungsdauer Ihrer Daten

Die personenbezogenen Daten, die Sie uns im Rahmen Ihres (vorsorglichen oder dringenden) Aufnahmeantrags übermitteln, werden für eine Dauer von 10 Jahren ab Eingang des Antrags bei den HCVL aufbewahrt. Diese Daten werden benötigt, um Sie im Hinblick auf eine Aufnahme in einer Ihren speziellen Bedürfnissen entsprechenden Wohneinheit zu kontaktieren.

Die HCVL bewahren Ihre personenbezogenen Daten während der für die Verarbeitungszwecke erforderlichen Dauer, d. h. während der gesamten Dauer Ihres Aufenthalts, auf. In der Regel werden Ihre Daten nach Ihrem Aufenthalt für eine Dauer von 10 Jahren ab Ende Ihres Vertrags aufbewahrt. Abweichungen bezüglich der Verlängerungsfristen der Aufbewahrungsdauer sind bei Rechtsstreitigkeiten zur Geltendmachung, Ausübung und Verteidigung von Rechtsansprüchen möglich.

Bei der Aufbewahrungsdauer Ihrer personenbezogenen Daten werden die gesetzlichen Erfordernisse sowie die Gesetzgebung berücksichtigt, denen bzw. der die HCVL unterliegen.

Schutz Ihrer Daten

Die HCVL verpflichten sich zur strengsten Einhaltung aller anwendbaren gesetzlichen Verpflichtungen und zur Ergreifung aller erforderlichen organisatorischen und technischen Maßnahmen, um die Sicherheit der verarbeiteten Daten zu gewährleisten und um sie vor unbefugter oder unrechtmäßiger Verarbeitung sowie vor unbeabsichtigten oder beabsichtigten Verlusten, Änderungen, Zerstörungen oder Schädigungen zu schützen.

Besondere Sorgfalt wird demnach der Sicherstellung der Vertraulichkeit der Verarbeitung dieser Informationen sowie einer strengen Verwaltung der Zugangsrechte zu diesen Daten gewidmet.

Alle Daten sind zudem durch das Berufsgeheimnis, an das alle internen Mitarbeiter der HCVL gebunden sind, sowie durch deren Vertraulichkeitsverpflichtung geschützt.

Bei den externen Dienstleistern, die im Rahmen Ihrer Betreuung Zugriff auf Ihre Daten haben, handelt es sich um zugelassene Gesundheitsdienstleister (Allgemeinmediziner und Fachärzte, Physiotherapeuten, Psychologen, Logopäden, Apotheken, Labore, Krankenhäuser, sonstige Einrichtungen usw.), die ihre Leistungen unter Einhaltung der ärztlichen Schweigepflicht und/oder des Berufsgeheimnisses erbringen. Da sie im Rahmen der von ihnen erbrachten Gesundheitsleistungen selbst die für die Verarbeitung Verantwortlichen sind, verpflichten sie sich zur Einhaltung all ihrer gesetzlichen und verordnungsrechtlichen Pflichten sowie dazu, alle erforderlichen organisatorischen und technischen Maßnahmen zu ergreifen, indem sie ihre Datenschutzpolitik anwenden.

Die für Rechnung der HCVL zum Einsatz kommenden Unterauftragnehmer und deren Mitarbeiter sind durch vertragliche Klauseln verpflichtet, um strengste Vertraulichkeit im Zusammenhang mit den personenbezogenen Daten zu gewährleisten, auf die sie im Rahmen der Ausführung der festgelegten Aufgaben Zugriff haben. Die organisatorischen und technischen Maßnahmen, um die Sicherheit der personenbezogenen Daten zu gewährleisten, entsprechen den gesetzlichen und verordnungsrechtlichen Anforderungen.

Ihre Rechte bezüglich der Verarbeitung Ihrer Daten

Die HCVL verpflichten sich, Ihnen alle Ihre Rechte als betroffene Person zu gewährleisten. Sie können Ihre Rechte geltend machen und die Sie betreffenden Informationen übermittelt bekommen, indem Sie einen schriftlichen Antrag an den für die Verarbeitung Verantwortlichen richten und eine beidseitige Kopie Ihres gültigen Identitätsnachweises beilegen. Hierzu können Sie das Formular zur Ausübung der Rechte benutzen, das Sie auf unserer Website herunterladen können oder das beim Direktionssekretariat erhältlich ist. Sie können das von Ihnen ausgefüllte Formular folgendermaßen einreichen:

- per **Post** an folgende Adresse:
Les Hospices civils de la Ville de Luxembourg
Secrétariat de direction
2, rue Englebert Neveu
L-2224 Luxembourg
- per **E-Mail** an folgende Adresse:
secretariat@hcvl.lu
- oder indem Sie es **direkt im Direktionssekretariat** im Hospice de Hamm abgeben (Öffnungszeiten: montags bis freitags von 8:30 bis 16:30 Uhr).

Sie haben das Recht:

- auf **Erhalt von Informationen** zur Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten
- auf **Zugriff** auf die über Sie geführten personenbezogenen Daten
- auf Beantragung der **Berichtigung** von falschen, ungenauen oder unvollständigen personenbezogenen Daten

- auf Beantragung der **Löschung von personenbezogenen Daten**, wenn sie nicht mehr benötigt werden oder unrechtmäßig verarbeitet wurden
- auf **Widerspruch** gegen die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten zu Zwecken der Direktwerbung oder aus mit Ihrer besonderen Lage verbundenen Gründen
- auf Beantragung der **Beschränkung** der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten in bestimmten Fällen
- auf Erhalt Ihrer personenbezogenen Daten in einem maschinenlesbaren Format und auf Versand Ihrer Daten an einen anderen für die Verarbeitung Verantwortlichen („**Übertragbarkeit der Daten**“)
- auf jederzeitigen Widerruf Ihrer **Einwilligung**, was keinen Einfluss auf die Rechtmäßigkeit der vor diesem Widerruf erfolgten Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten hat.
- auf Einreichung einer **Beschwerde bei den HCVL** im Falle einer Beanstandung der Verarbeitung der Sie betreffenden Daten.
- auf Einreichung einer **Anzeige** bei der Aufsichtsbehörde, der **Nationalen Datenschutzkommission (Commission nationale pour la protection des données - CNPD)**, wenn Sie einen Verstoß gegen die Gesetzgebung bei den Sie betreffenden Daten feststellen. Postanschrift: CNPD- 15, boulevard du Jazz, L-4370 Belvaux (www.cnpd.lu).

Die HCVL können der Ausübung Ihrer Rechte auf Löschung, Widerspruch und Beschränkung Ihrer personenbezogenen Daten nicht stattgeben, wenn die HCVL diese Daten verarbeiten, um ihren gesetzlichen Pflichten nachzukommen.

Die HCVL verfügen über eine Antwortfrist von einem Monat ab Eingang Ihres Antrags auf Ausübung der Rechte. Diese Frist kann auf zwei Monate verlängert werden, wenn Ihr Antrag komplex ist und weitgehendere Recherchen erfordert. Die HCVL informieren Sie über die Gründe für eine etwaige Verlängerung der Antwortfrist. Sollte Ihr Antrag unvollständig sein, fragen die HCVL Sie nach den benötigten Informationen, um Ihren Antrag zu bearbeiten.